**WNIOSEK O WYPŁATĘ POMOCY W POSTACI JEDNORAZOWEGO ŚWIADCZENIA PIENIĘŻNEGO *Заява на виплату одноразової грошової допомоги***

Skrócona instrukcja wypełniania:

*Скорочена інструкція заповнення:*

1. **Należy wypełniać WIELKIMI LITERAMI.**

***Заповнювати ВЕЛИКИМИ ЛІТЕРАМИ***

1. **Pola wyboru należy zaznaczać V lub X .**

***Поставте такі галочки* V або X .**

**ORGAN, DO KTÓREGO JEST SKŁADANY WNIOSEK O WYPŁATĘ JEDNORAZOWEGO**

**ŚWIADCZENIA**1)

***Орган, якому адресується заява на виплату одноразової грошової допомоги***1)

**MIEJSKO-GMINNY OŚRODEK POMOCY SPOŁECZNEJ   
W NOWYCH SKALMIERZYCACH**

1. Świadczenie wypłaca wójt, burmistrz lub prezydent miasta właściwy ze względu na miejsce pobytu

osoby fizycznej składającej wniosek o wypłatę świadczenia.

*Одноразова грошова допомога виплачується війтом , бургомістром або президентом міста, відповідно до місця перебування фізичної особи, яка подає заяву на виплату допомоги*

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **CZĘŚĆ I** | | | | | | |  |  |  |  |  | **ЧАСТИНА І** |
| **DANE DOTYCZĄCE WNIOSKODAWCY** | | | | | | |  |  |  |  |  | **ДАНІ ЗАЯВНИКА** |
| **1. Dane osoby fizycznej składającej** | | | | | | |  | **1. Дані фізичної особи, далі – «заявник».** | | | | |
| **wniosek, zwanej dalej „wnioskodawcą”.** | | | | | | |  |  |  |  |  |  |
| **DANE WNIOSKODAWCY** | | | | | | |  |  |  |  |  | **ДАНІ ЗАЯВНИКА** |
| 01. Imię (imiona) | | | | | | |  |  |  |  |  | 01. Ім’я (імена) |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | | | | | | | | | |
| 02. Nazwisko | | | | | | |  |  |  |  |  | 02. Прізвище |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | | | | | | | | | |
| 03. Obywatelstwo | | | | | | |  |  |  |  |  | 03. Громадянство |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | | | | | | | | | |
| 04. Numer PESEL | | | | | | |  |  |  | 04. Ідентифікаційний номер PESEL | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

05.Płeć 05. Стать

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 06. Rodzaj dokumentu stanowiącego podstawę |  |  | 06. Вид документу, на основі якого ви | |  |
| przekroczenia granicy2) |  |  |  | перетнули кордон2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 07. Seria i numer dokumentu stanowiącego |  |  | 07. Серія і номер документу, на основі | |  |
| podstawę przekroczenia granicy2) |  |  |  | якого ви перетнули кордон2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 08. Data wjazdu na terytorium |  |  | 08. Дата в’їзду на територію Республіки | |  |
| Rzeczypospolitej Polskiej2) |  |  |  | Польща2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 2) wypełnić o ile dotyczy |  |  | 2) заповнювати лише якщо стосується | |  |
| **ADRES MIEJSCA POBYTU W POLSCE** |  |  |  | ***Адреса перебування в Польщі*** |  |
| 01. Gmina/dzielnica |  |  |  | 01. Ґміна/район |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| Kod pocztowy |  |  |  | Індекс |  |
| - |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| 02. Miejscowość |  |  |  | 02. Населений пункт |  |
|  |  |  |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 03. Ulica |  |  |  | 03. Вулиця |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 04. Nr domu / nr mieszkania |  |  |  | 04. № будинку / № квартири |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 05. Nr telefonu3) |  |  |  | 05. № телефону3) |  |
| Adres poczty elektronicznej3) |  |  |  | Адреса електронної пошти3) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 3) Wypełnić, o ile osoba te dane posiada |  | 3) заповнювати лише якщо особа має такі дані | | |  |

.

2

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **NUMER RACHUNKU BANKOWEGO, NA** | | | | | | | | | | | | | **Номер банківського рахунку, на який буде** | | | | | | | | | | | | | | |
|  | **KTÓRY ZOSTANIE PRZEKAZANA** | | | | | | | | | | | |  |  | **переказано грошову допомогу**4) | | | | | | | | | | | | |
|  |  | **KWOTA JEDNORAZOWEGO** | | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  | **ŚWIADCZENIA PIENIĘŻNEGO**4) | | | | | | | | | | |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  | NUMER RACHUNKU | | | | | | | | | |  |  | Номер банківського рахунку | | | | | | | | | | | | |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 01. Imię i nazwisko właściciela rachunku | 01. Ім’я і прізвище власника рахунку |
| ………………………………………………………………………………………………… | |
| 4) Należy wypełnić w przypadku chęci | 4) Заповнити лише у випадку, якщо бажаєте |
| otrzymania jednorazowego świadczenia | отримати одноразову допомогу банківським |
| pieniężnego w formie przelewu na rachunek | переказом на банківський рахунок. |
| bankowy. |  |
| **2. Dane osób, na które składany jest wniosek:** | **2. Дані осіб, для яких подається заява:** |

Wnioskodawca5)

Заявник5)

1. Jeżeli wniosek składa wnioskodawca wyłącznie na siebie **nie należy wypełniać poniższych danych**.

Wniosek o wypłatę jednorazowego świadczenia pieniężnego składa osoba uprawniona, jej

przedstawiciel ustawowy, opiekun tymczasowy albo osoba sprawująca faktyczną pieczę nad dzieckiem.

Wniosek o wypłatę jednorazowego świadczenia pieniężnego zawiera dane osoby składającej wniosek lub dane osoby, w imieniu której wniosek jest składany.

**DANE OSOBY, W IMIENIU KTÓREJ**

**WNIOSEK JEST SKŁADANY**

1. Imię (imiona)

inne osoby

інші особи

1. Якщо заявник подає заяву лише від свого імені, **графи нижче не заповнюються.**

Заява про виплату одноразової грошової

допомоги подається уповноваженою особою,

* законним представником, тимчасовим опікуном або особою, яка фактично опікується дитиною.

Заява про виплату одноразової грошової

допомоги містить дані особи, яка подає заяву, або дані особи, від імені якої подається заява.

**Дані особи, від імені якої подається заява**

1. Ім’я (імена)

…………………………………………………………………………………………………

3

02. Nazwisko 02. Прізвище

…………………………………………………………………………………………………

03. Obywatelstwo 03. Громадянство

…………………………………………………………………………………………………

04. Numer PESEL 04. Ідентифікаційний номер PESEL

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 05. Płeć |  |  |  | 05. Стать |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 06. Rodzaj dokumentu stanowiącego |  |  | 06. Вид документу, на основі якого ви | |  |
| podstawę przekroczenia granicy2) |  |  |  | перетнули кордон2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 07. Seria i numer dokumentu stanowiącego |  |  | 07. Серія і номер документу, на основі | |  |
| podstawę przekroczenia granicy2) |  |  |  | якого ви перетнули кордон2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 08. Data wjazdu na terytorium |  |  | 08. Дата в’їзду на територію Республіки | |  |
| Rzeczypospolitej Polskiej2) |  |  |  | Польща2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 2) wypełnić o ile dotyczy |  |  | 2) заповнювати лише якщо стосується | |  |
| **ADRES MIEJSCA POBYTU W POLSCE6)** |  |  |  | **Адреса перебування в Польщі6)** |  |
| 01. Gmina/dzielnica |  |  |  | 01. Ґміна/район |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| Kod pocztowy |  |  |  | Індекс |  |
| - |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| 02. Miejscowość |  |  |  | 02. Населений пункт |  |
|  |  |  |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 03. Ulica |  |  |  | 03. Вулиця |  |

…………………………………………………………………………………………………

4

04. Nr domu / nr mieszkania 04. № будинку / № квартири

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| 05. Nr telefonu3) | 05. № телефону3) |
| Adres poczty elektronicznej3) | Адреса електронної пошти3) |

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| 3) Wypełnić, o ile osoba te dane posiada. | 3) заповнювати лише якщо особа має такі дані |
| 6) Wypełnić, o ile jest inny od adresu | 6) заповнювати лише у випадку, якщо адреса |
| wnioskodawcy. | відрізняється від адреси заявника |
| **DANE OSOBY, W IMIENIU KTÓREJ** | **Дані особи, від імені якої подається заява** |
| **WNIOSEK JEST SKŁADANY** |  |
| 01. Imię (imiona) | 01. Ім’я (імена) |

…………………………………………………………………………………………………

02. Nazwisko 02. Прізвище

…………………………………………………………………………………………………

03. Obywatelstwo 03. Громадянство

…………………………………………………………………………………………………

04. Numer PESEL 04. Ідентифікаційний номер PESEL

05. Płeć 05. Стать

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| 06. Rodzaj dokumentu stanowiącego | 06. Вид документу, на основі якого ви |
| podstawę przekroczenia granicy2) | перетнули кордон2) |

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| 07. Seria i numer dokumentu stanowiącego | 07. Серія і номер документу, на основі |
| podstawę przekroczenia granicy2) | якого ви перетнули кордон2) |

…………………………………………………………………………………………………

08. Data wjazdu na terytorium

Rzeczypospolitej Polskiej2)

08. Дата в’їзду на територію Республіки

Польща2)

5

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 2) wypełnić o ile dotyczy |  |  | 2) заповнювати лише якщо стосується | |  |
| **ADRES MIEJSCA POBYTU W POLSCE6)** |  |  |  | **Адреса перебування в Польщі6)** |  |
| 01. Gmina/dzielnica |  |  |  | 01. Ґміна/район |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| Kod pocztowy |  |  |  | Індекс |  |
| - |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| 02. Miejscowość |  |  |  | 02. Населений пункт |  |
|  |  |  |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 03. Ulica |  |  |  | 03. Вулиця |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 04. Nr domu / nr mieszkania |  |  |  | 04. № будинку / № квартири |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 05. Nr telefonu3) |  |  |  | 05. № телефону3) |  |
| Adres poczty elektronicznej3) |  |  |  | Адреса електронної пошти3) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 3) Wypełnić, o ile osoba te dane posiada. |  | 3) заповнювати лише якщо особа має такі дані | | |  |
| 6) Wypełnić, o ile jest inny od adresu |  | 6) заповнювати лише у випадку, якщо адреса | | |  |
| wnioskodawcy. |  |  |  | відрізняється від адреси заявника |  |
| **DANE OSOBY, W IMIENIU KTÓREJ** |  | **Дані особи, від імені якої подається заява** | | |  |
| **WNIOSEK JEST SKŁADANY** |  |  |  |  |  |
| 01.Imię (imiona) |  |  |  | 01. Ім’я (імена) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 02. Nazwisko |  |  |  | 02. Прізвище |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 03. Obywatelstwo |  |  |  | 03. Громадянство |  |

…………………………………………………………………………………………………

6

04. Numer PESEL 04. Ідентифікаційний номер PESEL

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 05. Płeć |  |  |  | 05. Стать |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 06. Rodzaj dokumentu stanowiącego |  |  | 06. Вид документу, на основі якого ви | |  |
| podstawę przekroczenia granicy2) |  |  |  | перетнули кордон2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 07. Seria i numer dokumentu stanowiącego |  |  | 07. Серія і номер документу, на основі | |  |
| podstawę przekroczenia granicy2) |  |  |  | якого ви перетнули кордон2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 08. Data wjazdu na terytorium |  |  | 08. Дата в’їзду на територію Республіки | |  |
| Rzeczypospolitej Polskiej2) |  |  |  | Польща2) |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 2) wypełnić o ile dotyczy |  |  | 2) заповнювати лише якщо стосується | |  |
| **ADRES MIEJSCA POBYTU W POLSCE6)** |  |  |  | **Адреса перебування в Польщі6)** |  |
| 01. Gmina/dzielnica |  |  |  | 01. Ґміна/район |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| Kod pocztowy |  |  |  | Індекс |  |
| - |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| 02. Miejscowość |  |  |  | 02. Населений пункт |  |
|  |  |  |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 03. Ulica |  |  |  | 03. Вулиця |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 04. Nr domu / nr mieszkania |  |  |  | 04. № будинку / № квартири |  |
| ………………………………………………………………………………………………… | | | | |  |
| 05. Nr telefonu3) |  |  |  | 05. № телефону3) |  |
| Adres poczty elektronicznej3) |  |  |  | Адреса електронної пошти3) |  |

7

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| 3) Wypełnić, o ile osoba te dane posiada. | 3) заповнювати лише якщо особа має такі дані |
| 6) Wypełnić, o ile jest inny od adresu | 6) заповнювати лише у випадку, якщо адреса |
| wnioskodawcy. | відрізняється від адреси заявника |
| **DANE OSOBY, W IMIENIU KTÓREJ** | **Дані особи, від імені якої подається заява** |
| **WNIOSEK JEST SKŁADANY** |  |
| 01. Imię (imiona) | 01. Ім’я (імена) |

…………………………………………………………………………………………………

02. Nazwisko 02. Прізвище

…………………………………………………………………………………………………

03. Obywatelstwo 03. Громадянство

…………………………………………………………………………………………………

04. Numer PESEL 04. Ідентифікаційний номер PESEL

|  |  |
| --- | --- |
| 05. Płeć | 05. Стать |
| ………………………………………………………………………………………………… | |
| 06. Rodzaj dokumentu stanowiącego | 06. Вид документу, на основі якого ви |
| podstawę przekroczenia granicy2) | перетнули кордон2) |
| ………………………………………………………………………………………………… | |
| 07. Seria i numer dokumentu stanowiącego | 07. Серія і номер документу, на основі |
| podstawę przekroczenia granicy2) | якого ви перетнули кордон2) |
| ………………………………………………………………………………………………… | |
| 08. Data wjazdu na terytorium | 08. Дата в’їзду на територію Республіки |
| Rzeczypospolitej Polskiej2) | Польща2) |
| ………………………………………………………………………………………………… | |
| 2) wypełnić o ile dotyczy | 2) заповнювати лише якщо стосується |
| **ADRES MIEJSCA POBYTU W POLSCE6)** | **Адреса перебування в Польщі6)** |
| 01. Gmina/dzielnica | 01. Ґміна/район |

8

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Kod pocztowy |  |  |  |  |  |  | Індекс |  |
| 02. Miejscowość |  |  | - |  |  |  | 02. Населений пункт |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

…………………………………………………………………………………………………

03. Ulica 03. Вулиця

…………………………………………………………………………………………………

04. Nr domu / nr mieszkania 04. № будинку / № квартири

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| 05. Nr telefonu3) | 05. № телефону3) |
| Adres poczty elektronicznej3) | Адреса електронної пошти3) |

…………………………………………………………………………………………………

|  |  |
| --- | --- |
| 3) Wypełnić, o ile osoba te dane posiada. | 3) заповнювати лише якщо особа має такі дані |
| 6) Wypełnić, o ile jest inny od adresu | 6) заповнювати лише у випадку, якщо адреса |
| wnioskodawcy. | відрізняється від адреси заявника |

**CZĘŚĆ II** **ЧАСТИНА II**

**KLAUZULA INFORMACYJNA RODO** **ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗАХИСТ**

**ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ (RODO)**

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE ((ogólne rozporządzenie o ochronie danych, dalej: RODO), informujemy, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest: **Ośrodek Pomocy Społecznej w Nowych Skalmierzycach** z siedzibą w Skalmierzycach, przy ul. Podkockiej 4a, (63-460) Nowe Skalmierzyce, adres e-mail: mgops@noweskalmierzyce.pl, tel. 62/ 580 40 20.

1. Administrator wyznaczył na Inspektora Ochrony Danych Osobowych (IOD), z

Відповідно до ст. 13 Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо у звʼязку з обробкою персональних даних та про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ЄC (Загальний регламент про захист даних, надалі: RODO), повідомляємо, що:

1. Адміністратором ваших персональних даних є: Центр соціальної допомоги **в Skalmierzyce** зареєстрований за адресою:  
   Skalmierzyce, ul. Podkocka 4a , м. Nowe Skalmierzyce (63-460), адреса електронної пошти:

mgops@noweskalmierzyce.pl, телефон +48 62 580 40 20.

9

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | którym można się skontaktować mailowo | | | | | | | | 2. Адміністратор призначив Інспектора із |
|  | pod adresem e-mail: iod.mgops@noweskalmierzyce.pl | | | | | | | | захисту персональних даних (IOD), з яким |
|  |  | | |  |  |  |  |  | можна зв’язатися за електронною |
| 3. | Administrator może przetwarzać Pani/Pana | | | | | | | | адресою: \*\*\* |
|  | dane osobowe na podstawie **art. 6 ust. 1 lit.** | | | | | | | | 3. Адміністратор може обробляти ваші |
|  | **c) i art. 9 ust. 2 lit. b) i art. 10 RODO** w | | | | | | | | персональні дані відповідно до **ст. 6 ч. 1** |
|  | związku z art. 31 ust. 10 ustawy z dnia12 | | | | | | | | **літ. с) і ст. 9 ч. 2 літ. b) і ст. 10 RODO** у |
|  | marca 2022 roku o pomocy obywatelom | | | | | | | | зв'язку зі ст. 31 ч. 10 Закону від 12 березня |
|  | Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym | | | | | | | | 2022 року «Про допомогу громадянам |
|  | na terytorium tego państwa [Dz. U. z 2022 | | | | | | | | України у зв’язку зі збройним конфліктом |
|  | r., poz. 583] w celu postępowania w sprawie | | | | | | | | на території цієї держави» [Законодавчий |
|  | realizacji zadań wynikających z w/w | | | | | | | | вісник від 2022 р., поз. 583] з метою |
|  | ustawy. Podanie danych jest wymogiem | | | | | | | | виконання завдань, що випливають із |
|  | ustawowym, | |  |  | o | potencjalnych | | | зазначеного вище Закону. Надання даних |
|  | konsekwencjach | | |  | niepodanie | |  | danych, | вимагається законом, про потенційні |
|  | w szczególności pozostawienia wniosku bez | | | | | | | | наслідки ненадання даних, зокрема |
|  | rozpoznania, informują na bieżąco komórki | | | | | | | | залишення заяви без розгляду, постійно |
|  | merytoryczne prowadzące daną sprawę. | | | | | | | | повідомляють підрозділи, які займаються |
| 4. | Pani/Pana | | dane | | osobowe | | | będą | даною справою. |
|  | przechowywane przez okres niezbędny do | | | | | | | | 4. Ваші персональні дані зберігатимуться |
|  | realizacji celów | | | przetwarzania, | | | jednak nie | | протягом періоду, необхідного для |
|  | krócej niż okres wskazany w przepisach o | | | | | | | | досягнення цілей обробки, але не менше |
|  | archiwizacji, | | w | oparciu | | o kwalifikację i | | | терміну, зазначеного в положеннях про |
|  | klasyfikację | | zawartą | | | w | jednolitym | | архівування, виходячи з кваліфікації та |
|  | rzeczowym wykazie akt. | | | | |  |  |  | класифікації, що містяться в єдиному |
| 5. Posiada | | Pani/Pan prawo dostępu do treści | | | | | | | матеріальному переліку особових справ. |
|  | swoich danych osobowych (art. 15 RODO) | | | | | | | | 5. Ви маєте право на доступ до своїх |
|  | z zastrzeżeniem że udostępniane dane nie | | | | | | | | персональних даних (ст. 15 RODO), з |
|  | mogą | naruszać | | | tajemnic | |  | prawnie | умовою, що надані дані не можуть |
|  | chronionych, | | do | | których | | zachowania | | порушувати таємницю, що охороняється |
|  | zobowiązany jest Administrator, prawo do | | | | | | | | законом, і яку зобов’язаний зберігати |
|  | ich sprostowania (art. 16 RODO), jak | | | | | | | | Адміністратор, право на виправлення |
|  | również prawo żądania ograniczenia ich | | | | | | | | своїх даних (ст. 16 RODO), а також право |
|  | przetwarzania (art. 18 RODO) oraz prawo | | | | | | | | вимагати обмеження їх обробки (ст. 18 |
|  | do złożenia żądania usunięcia danych (art. | | | | | | | | RODO) і право вимагати видалення даних |
|  | 17 RODO). | |  |  |  |  |  |  | (ст. 17 RODO). |

1. Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia 6. Ви маєте право подати скаргу до

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| skargi do organu nadzorczego – **Prezesa** | | | | | | | | | | | контролюючого | | органу | | – | **Голови** | | | |
| **Urzędu Ochrony Danych Osobowych** jeśli | | | | | | | | | | | **Управління із** | | **захисту** | | **персональних** | | | | |
| Pani/Pana zdaniem przetwarzanie narusza | | | | | | | | | | | **даних**, якщо на вашу думку обробка | | | | | | | | |
| przepisy RODO. | | | |  |  |  |  |  |  |  | порушує положення RODO. | | | | |  |  |  |  |
| 7. Informujemy, | | | iż | Administrator | | przetwarza 7. | | | | |  | Повідомляємо, | що |  | Адміністратор | | | | |
|  | Pani/Pana dane osobowe w ściśle | | | | | | | | | |  | обробляє ваші персональні дані у строго | | | | | | | |
|  | określonym | | zakresie | | niezbędnym do | | | | | |  | визначеному обсязі, необхідному для | | | | | | | |
|  | osiągnięcia celu, o którym mowa w ust. 3. | | | | | | | | | |  | досягнення мети, зазначеної в ч. 3. Ваші | | | | | | | |
|  | Pani/Pana dane osobowe mogą być | | | | | | | | | |  | персональні дані можуть бути доступні | | | | | | | |
|  | udostępnianie | |  | innym | odbiorcom | | lub | | | |  | іншим одержувачам | | або | | категоріям | | | |
|  | kategoriom | |  | odbiorców | | wyłącznie | | | | |  | одержувачів | лише | у | виправданих | | | | |
|  | w uzasadnionych | | | przypadkach | | i | na | | | |  | випадках і | на основі відповідних | | | | | |  |
|  | podstawie odpowiednich przepisów prawa, | | | | | | | |  |  |  | законодавчих положень або на основі | | | | | |  | |
|  | lub | na |  | podstawie | | właściwie | | |  |  |  | належним чином складених контрактів, | | | | | |  | |
|  | skonstruowanych, | | | | zapewniających | | | |  |  |  | що забезпечують безпеку | | | персональних | |  | | |
|  | bezpieczeństwo danych | | | | osobowych | | umów | | |  |  | даних (наприклад, з організаціями, які | | | | | | | |
|  | (np. z podmiotami świadczącymi | | | | | | usługi |  | | |  | надають юридичні, аудиторські, платіжні | | | | | | | |
|  | prawne, | audytorskie, | | | płatnicze, obsługi | | | | | |  | послуги, телефонні чи ІТ-послуги, | | | | | | | |
|  | telefonicznej | |  | lub | informatycznej, | | | | | |  | операторами | поштового | | | зв’язку, | | | |

10

operatorem pocztowym, podmioty realizującymi dożywianie dla dzieci i dorosłych, podmiotem realizujący usługi opiekuńcze w miejscu zamieszkania).

1. Decyzje związane z przetwarzaniem danych nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany a dane nie będą podlegały profilowaniu.

суб’єктами, які харчують дітей та дорослих, суб’єктами, що надають послуги догляду за місцем проживання).

1. Рішення, пов'язані з обробкою даних, не прийматимуться в автоматизованому порядку, а дані не будуть профільовані.

**OŚWIADCZENIA** **ЗАЯВИ**

Oświadczam, że: Заявляю, що:

– jestem obywatelem Ukrainy, który przybył na - я – громадянин України, що прибув на

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| terytorium | Rzeczypospolitej | | Polskiej | територію Республіки Польща прямо з |
| bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z | | | | території України у зв’язку з воєнними діями, |
| działaniami | wojennymi | prowadzonymi na | | що ведуться на території України **або** |
| terytorium tego państwa **lub** obywatelem | | | | громадянин України, що отримав Карту |
| Ukrainy posiadających Kartę Polaka, który wraz | | | | поляка, і разом з найближчими родичами |
| z najbliższą rodziną z powodu tych działań | | | | через такі дії прибув на територію Республіки |
| wojennych | przybył | na | terytorium | Польща7), що законно заїхав на територію |
| Rzeczypospolitej Polskiej7), **który** wjechał | | | | Республіки Польща в період з 24 лютого 2022 |
| legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej | | | | р. **і заявляє про намір залишитися на** |
| w okresie od dnia 24 lutego 2022 r. **i deklaruje** | | | | **території Республіки Польща8)**, |
| **zamiar** | **pozostania** | **na** | **terytorium** | - всі дані, вказані в заяві вище, відповідають |
| **Rzeczypospolitej Polskiej8)**, | |  |  | дійсності. |

– wszystkie podane we wniosku dane są zgodne z prawdą.

Do wniosku dołączam następujące dokumenty:

1. ……………………………………………
2. ……………………………………………
3. ……………………………………………

До заяви додаю такі документи:

1. ……………………………………………
2. ……………………………………………
3. ……………………………………………

**OŚWIADCZENIA/ЗАЯВИ**

Oświadczam, że nie posiadam zezwolenia na pobyt stały, zezwolenia na pobyt czasowy, zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego Unii Europejskiej, statusu uchodźcy, ochrony uzupełniającej, zgody na pobyt tolerowany, nie złożyłem wniosku o ochronę międzynarodową. / Я заявляю, щоне маю дозволу на постійне перебування, дозволу на тимчасове перебування, дозволу на довгострокове перебування резидента Європейського Союзу, статусу біженця, додаткового захисту, дозволу на толероване перебування, не подав(ла) та не хочу подавати заяву на міжнародний захист.

Oświadczam, że: / Я заявляю, що:

1) wszystkie podane we wniosku dane są zgodne z prawdą/ всі дані, надані в заявці, відповідають дійсності;

2) jestem/ я є[[1]](#footnote-1)):

– przedstawicielem ustawowym osoby uprawnionej do świadczenia/ законним представником особи, яка має право на допомогу,  
 11

– opiekunem tymczasowym osoby uprawnionej do świadczenia/ тимчасовим опікуном особи, яка має право на допомогу,

– osobą sprawującą faktyczną pieczę nad dzieckiem uprawnionym do świadczenia/ особою, яка фактично здійснює опіку над дитиною, яка має право на допомогу.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ------------------- | --------------------------- | ………………………… |
| (населений пункт) | (дата: дд.мм.рррр) | (підпис заявника) |
| (miejscowość) | (data: dd.mm.rrrr) | (podpis wnioskodawcy) |

1. Ilekroć w ustawie jest mowa o obywatelu 7) Якщо в законі мова йде про громадянина

Ukrainy, rozumie się przez to także України, це також означає чоловіка або nieposiadającego obywatelstwa ukraińskiego дружину громадянина України, що не має

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| małżonka obywatela Ukrainy, o ile przybył on na | | | українського громадянства, за умови, що він |
| terytorium | Rzeczypospolitej | Polskiej | чи вона прибув / прибула на територію |
| bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z | | | Республіки Польща безпосередньо з території |
| działaniami | wojennymi prowadzonymi na | | України у зв’язку з воєнними діями, що |
| terytorium tego państwa. | |  | ведуться на території цієї країни. |

1. Za legalny uznaje się także pobyt dziecka 8) Законним вважається також перебування urodzonego na terytorium Rzeczypospolitej дитини, народженої на території Республіки

Polskiej przez matkę, która jest osobą określoną Польща матір'ю, що є особою, зазначеною в

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| w zdaniu pierwszym, w okresie dotyczącym | | | | | | першому реченні, протягом періоду, що |
| matki. Jeżeli obywatel Ukrainy posiadający | | | | | | стосується матері. Якщо громадянин України, |
| Kartę Polaka, o którym mowa w art. 1 ust. 1 | | | | | | який має Карту поляка, про якого мова йде у |
| ustawy, opuścił Ukrainę w okresie od dnia 24 | | | | | | ст. 1 п. 1 Закону, покинув Україну у період з |
| lutego 2022 r., a następnie przybył legalnie na | | | | | | 24 лютого 2022 року, а потім легально прибув |
| terytorium Rzeczypospolitej Polskiej i deklaruje | | | | | | на територію Республіки Польща та заявляє |
| zamiar |  | pozostania | | na | terytorium | про намір залишитися на території Республіки |
| Rzeczypospolitej Polskiej, jego pobyt na tym | | | | | | Польща, її перебування на цій території |
| terytorium uznaje się za legalny w okresie 18 | | | | | | вважається законним протягом 18 місяців з 24 |
| miesięcy licząc od dnia 24 lutego 2022 r. Do | | | | | | лютого 2022 р. Для визначення періоду |
| określenia okresu pobytu uznawanego za legalny | | | | | | законного перебування застосовується ст. 57 |
| stosuje się art. 57 § 3 ustawy z dnia 14 czerwca | | | | | | § 3 Закону від 14 червня 1960 р. – |
| 1960 | r. | – | Kodeks | | postępowania | Адміністративний процесуальний кодекс. Ст. |
| administracyjnego. | | | Do | członków najbliższej | | 1 п. 1 Закону застосовується відповідно також |
| rodziny obywatela Ukrainy posiadającego Kartę | | | | | | до найближчих членів сім'ї громадянина |
| Polaka, o którym mowa w art. 1 ust. 1 ustawy, | | | | | | України, який має Карту поляка. |
| przepisy ustawy stosuje się odpowiednio. | | | | | |  |

12

1. ) Niepotrzebne skreślić./непотрібне скреслити [↑](#footnote-ref-1)